ESTADO ACTUAL Y TENDENCIAS MODERNAS DE LA EDUCACION FISICA MUNDIAL (1)

Por A. Leal d'Oliveira

El título de esta conferencia, amablemente sugerido por la Comisión Organizadora del *Congreso Internacional para el Estudio Integral del Deporte,* implica un gran poder de síntesis, en una exposición necesariamente corta. De ahí su dificultad.

No obstante, considerando que és un tema de mucho interés y actualidad, que presido una tan extendida Organización internacional con 45 años de existencia; que yo propio aún tengo mucha más edad y he recorrido 4 Continentes estudiando el problema que aquí nos reune, no podría recusar el testigo de una larga experiencia personal.

Es deber de los viejos y de los viajeros transmitir a los jóvenes, los resultados de sus experiencias, de sus ensayos y errores. Ellos son factores esenciales de todo aprendizaje y un aspecto básico de la hereditariedad cultural que, en el ser humano, se sobrepone a la hereditariedad biológica y constitue el eslabón que une el passado al futuro y explica la civilización y la cultura.

Esto para que la vida humana no séa el mito de Syfiso «condenado a empujar durante toda la vida una roca hasta la cima de una montaña, de donde caia de nuevo», actividad absurda, siempre la misma, exclusivamente individual y sin los objetivos transcendentales que provocan el progreso, gracias a un ideal y a los mensajes transmitidos a otros, especialmente a las generaciones futuras.

*

El estado actual de la educación física de los diversos pueblos, es el resultado del medio físico, moral, intelectual y social en que viven y los modela (2).

(1) *Congreso Internacional de Estudio Integral del Deporte. Buenos Aires.* Argentina 1968.

(2) *Boletin de la F. I. E. P.,* N.os 3-4, 1966, p. 62.

PRESENT DAY SITUATION AND MODERN TENDENCIES OF WORLD PHYSICAL EDUCATION (1)

By A. Leal d'Oliveira

The heading of this lecture, kindly suggested by the Organizing Committee of the *International Congress for the Integral Study of Sport,* implies a great power of synthesis in a necessarily short exposé. Hence its difficulty.

However, taking into consideration that it is a theme of much interest and actuality, that I preside over such a widespread international Organization which is 45 years old; that I myself am much older and have travelled over 4 Continents studying the problem which reunites us here, I could not refuse the testimony of a large personal experience.

Its is the duty of old people and travellers to transmit to youths, the results of their experiences, trials and errors. These are essential factors of all learning and a basic aspect of cultural heredity that, in the human being, is superposed on biologic heredity and constitutes the link that unite the past to the future and explain civilization and culture.

This is in order that human life be not the myth of Syfiso «who was condemned to push a rock up to the top of a moutain from which it fell again, for all his life», a preposterous and ever repeated activity, exclusively individual and without transcendental aims that bring about progress thanks to an ideal and messages that are transmitted to others, especially to future generations.

*

The present state of physical education of divers peoples is the result of physical, moral, intellectual and social milieu where they live and which model them (2).

(1) *International Congress for the Integral Study of Sport. Buenos Ayres. Argentina* 1968.

(2) *F. I. E. P. — Bulletin* Nos. 3-4, 1966, p. 62.

Sería muy difícil y delicado indicar los países o clasificar los pueblos en grupos, para referirles las observaciones que voy a hacer a título personal. La clasificación en «pueblos desarrollados» y en «pueblos subdesarrollados» no obstante vulgar, no es satisfactoria, ni en «pueblos retrógrados y decadentes». «Pueblos industrializados» y «pueblos agrícolas», también corresponden a una clasificación muy relativa, no obstante también relacionada con el problema que estudiamos. Los «habitantes de las ciudades» y los «habitantes del campo», son agrupamientos que presentan también características propias de interés para el asunto.

Daré por lo tanto un caracter general a mi exposición, dejando a los oyentes (y lectores), la responsabilidad de localizar fenómenos que todos nosotros observamos y de los cuales lógicamente resulta el estado actual de la *educación física* en el mundo. Para el estudio más concreto del problema, aconsejamos la consulta del libro escrito por el Secretario General de la *F. I. E. P.*, Inspector Pierre Seurin, «*L'Education Physique dans le Monde*» (3), y del *Boletin de la F. I. E. P.* que consagra extensas crónicas al asunto.

Ahora es el momento de definir *educación física* e indicar sumariamente sus *medios* y *fines específicos*, para que tales nociones puedan ser comparadas a otras que apareceran en el transcurso de esta conferencia.

Educación física, es el aspecto de la *Educación* cuyos medios propios (esto es, que la distinguen de otros aspectos de la *Educación no obstante los integre, más o menos*), son los *ejercicios «físicos»* y *agentes físicos* naturales (sin olvidar los alimentos) que puedan desenvolver (o conservar) el organismo y adaptarlo a las exigencias psico-motoras normales y eventuales de la vida.

El fundamento biológico de la *educación física*, puede resumir-se en la ley siguiente:

(3) Editions Bière — *Bordeaux* — 1961.

It would be very difficult and delicate matter either to indicate countries or classify peoples into groups, in order to refer to them the remarks I am going to make in a personal way. The classification into «developed peoples» and «underdeveloped peoples» although an ordinary one, is not satisfactory, nor that into «backward peoples and «decadent ones». «Industrialized peoples» and «agricultural peoples» also correspond to a very relative classification, although it is also related to the problem we are studying. «Town people» and «countrymen» are groups that likewise present specific characteristics which interest the subject.

I shall therefore give a general character to my exposé leaving to hearers (and readers) the responsability of localizing phenomena that we observe and from which logically result the present day state of *physical education* in the world. For a more concrete study of the problem I advise you to consult the book written by Inspector Pierre Seurin, Secretary General of the *F. I. E. P.*, «*L'Education Physique dans le Monde*» (3) and the *F. I. E. P.* — *Bulletin* that devotes extensive chronicles to the matter.

Now it is the moment to define *physical education* and to point out in resumé its *specific means* and *ends*, in order that such notions can be compared with others that will appear in the course of this lecture.

Physical education is the aspect of *Education* the proper means of which (i. e. those which distinguish it from other aspects of *Education, although integrating them, more or less*) are the *«physical» exercises* and the natural *physical agents* (without forgetting nourishment) than can develop the system (or keep it fit) and adapt it to the psycho-motor normal or eventual exigencies of life.

The biologic foundation of *physical education* can be summarized in the following law:

(3) Editions Bière — *Bordeaux* — 1961.

FIEP BULLETIN - N.º 1 - 2 1969 (www.fiepbulletin.net)

Las modificaciones en la constitución corporal y en el comportamiento psicomotor, derivan de la propiedad del tejido vivo a reaccionar de cierta manera, a estimulantes específicos: La actividad *suficiente* promueve su desenvolvimiento o conservación; la *atrofia* resulta de la actividad *insuficiente*, y la *destrucción* es consecuencia de la actividad *excesiva*.

Los *medios* esenciales de la *educación física* son las actividades psico-motoras básicas de la especie humana, adquiridas primitivamente por iniciación expontánea y después sistematizadas metódicamente con vista a *fines* considerados útiles: *Posiciones* variadas y *movimientos segmentares* del cuerpo, *suspensiones* (trepar, etc.) y *apoyos, tirar* y *empujar, equilibrios* (principalmente en planos elevados), *levantar y transportar, lanzar, marchar, correr, saltar, nadar*.

Estas actividades, que se presentan como *juego* o *trabajo*, están generalmente agrupadas de la siguiente forma:

A — Los *pequeños juegos* son primeramente basados en la actividad libre y depués más o menos dirijida y que causa alegria.

B — Los *grandes juegos* y los *ejercicios deportivos* (deporte-juego), difieren de los *pequeños juegos*, por la introducción de elementos de trabajo y por una más compleja reglamentación.

Se trata de actividades *lúdicas* y de natureza competitiva que tienden para la especialización bajo la forma del *deporte* como este es actualmente concebido.

C — La *gimnasia* (según Mercuriales, Guthsmuths, Ling, etc.), es un sistema organizado de ejercicios corporales, los cuales, bajo la forma de *juego* o de *trabajo*, pueden ser reunidos para formar «*todos*» llamados *lecciones* que visan el desenvolvimiento general y armonioso *(gimnasia educativa)* la conservación del organismo *(gimnasia de conservación)*, la preparación directa a ciertas actividades deportivas o profesionales *(gimnasia de praparación para ciertos deportes, gimnasia militar, etc.)* la

Modifications in body constitution and the psycho-motor behaviour, come from the property of the living tissue to react in a certain way to specific stimuli: *Sufficient* activity promotes their development or conservation; atrophy results from *insufficient* activity and destruction is the consequence of *excessive* activity.

The essential *means* of *physical education* are the basic psycho-motor activities of the human species, firstly acquired through spontaneous initiation and then methodically systematized with a view to *ends* which are considered as useful: Varied *positions* and *segmentary movements* of the body, *hanging-heaving* (climbing, etc.) and *support* exercises, *pull* and *push, balancing* (principally on a high level), *lifting* and *carrying, throwing, marching, running, jumping, swimming*.

These activities that present themselves as *games* or *work*, are generally grouped in the following way:

A — *Minor games* are firstly based on free activity and then on the more or less guided one which is enjoyable.

B — *Major games* and *sportive exercises* (game-like sport) differ from *minor games* thanks to the introduction of working elements and a more complex regulation.

It is a question of *game-like* activities of a competitive nature that tend to specialization under the form of *sport* as it is conceived at present.

C — *Gymnastics* (according to Mercuriales, Guthsmuths, Ling, etc.) is an organized system of body exercises which, under the form of *games* or *work*, can be reunited in order to form «*wholes*», called *lessons* having in view general and harmonious development *(educational gymnastics)*, the maintenance of the system *(keep fit gymnastics)*, the direct preparation for certain sportive or professional activities *(preparatory gymnastics* for certain sports, *military gymnastics, etc.)* relaxation

«relajación» entre periodos de trabajo *(gimnasia de pausa)*, la corrección de ciertos defectos de actitud *(gimnasia correctiva)*, movimientos especiales en ciertas enfermedares *(gimnasia médica)*.

La llamada *gimnasia olímpica*, de caracter competitivo y especializado, es un *deporte*, según la mia opinión.

*

Como toda la *Educación*, la *educación física* puede ser *natural* o *expontánea* e *intencional* u *organizada* y está estrechamente condicionada por factores del *medio*.

A — *Educación física natural o expontanea*

Los *juegos* (en que incluimos las *danzas folclóricas)*, los *movimientos utilitarios*, el *trabajo corporal profesional*, las *excursiones* al campo y a la montaña, etc., pueden ser muy útiles para el desenvolvimiento orgánico y por eso han contribuido para la formación de individuos vigorosos, más vigorosos que los «intelectuales» sedentarios y los ociosos com medios de fortuna; de ahí la decadencia, por lo menos fisiológica, de los últimos, lo que presenta aspectos sociales de la mayor importancia.

La mejor educación física expontanea, o natural, encuentrase en los países en que la mayor parte de la población se entrega a esfuerzos musculares utilitarios suficientemente intensos, especialmente en el campo o en el litoral, recurre menos a transportes mecánicos, se adapta al calor y al frio, etc., poniendo así en juego mecanismos orgânicos altamente estimulantes, come con sobriedad, etc. Puede tratarse en este caso de *países atrasados o subdesarrolados, pero no de países decadentes.*

El *medio* tiene en efecto una influencia decisiva en la *educación* que es mucho más importante que la *instrucción*, por ser el origen de estímulos excitantes o depresivos, saludables o enfermizos, que influencian más o menos poderosamente al individuo bajo todos los puntos de vista.

between working periods *(pause gymnastics)*, the correction of certain postural defects *(corrective gymnastics)*, special movements in certain illnesses *(medical gymnastics)*.

The so-called «*olympic gymnastics*», of a competitive and specialized character, is a *sport*, according to my opinion.

*

Like all *Education*, *physical education* can be *natural* or *spontaneous* and *intentional* or *organized* and is narrowly conditioned by milieu factors.

A — *Natural or spontaneous physical education*

Games (where I include *folkloric dances)*, *utilitarian movements*, *professional body work*, *excursions* to the country and mountains, etc., can be very useful for organic development and therefore have contributed for the formation of vigorous people, more vigorous than sedentary «intellectuals» and well-to-do idle people; hence the decadency of the latter, at least the physiologic one, which presents social aspects of utmost importance.

One finds the best spontaneous or natural physical education in countries where the greatest part of the population indulge in utilitarian, sufficiently intense muscular efforts, specially in the country or in the littoral, have less recourse to mechanical transports, adapt themselves to heat and cold, etc., putting thus into play highly stimulating organic mechanisms, are sober in eating, etc. In this case it can be a question of *backward or underdeveloped countries but not of decadent ones.*

The *milieu* has in fact a decisive influence on *education* which is much more important than *instruction* as it is the origin of exciting or depressing, healthv or unhealthy stimuli that more or less powerfully influence the individual from all points of view.

En las grandes *ciudades,* se está muchas veces alejado de ciertas condiciones favorables a la vida saludable debido a sua atmósfera poluida de polvo y humos, falta de luz solar suficiente y de bellos paisajes variados y coloridos, sometido a ruidos, luces y tráfico alucinantes; se abusa de las comidas, de las bebidas alcohólicas y de las medicinas; en algunas de ellas están aumentando las enfermedades llamadas degenerativas, la locura y la delincuencia.

Es en este ambiente que se educa una gran parte de la juventud y se ejerce el trabajo creador de ciertos escritores, poetas, artistas, filósofos que tanta influencia pueden tener en la *Educación,* particularmente en la *educación física.*

B — *Educación física intencional u organizada*

Ni todos los *medios* naturales son favorables y accesibles a muchos. Incluso en naciones jóvenes se observa un esfuerzo para la organización de los ejercicios del cuerpo en moldes racionales.

Los órganos de administración son integrados en los *Ministerios de Educación,* donde en realidad deben estar, por tratarse de un problema pedagógico.

Problema pedagógico de solución especialmente dificil por interveniren en los factores tradicionales y emocionales, muchos de ellos negativos y contra los cuales la razón es en gran parte impotente.

Los ejercicios corporales fueron inicialmente organizados como medios de preparación para la guerra, por lo que los militares a ellos están más acostumbrados corporal y espiritualmente; seguidamente fueron observados sus efectos terapeuticos e higiénicos, lo que llevó a los medicos a interesarse por el asunto, por lo menos teoricamente, no obstante su formación séa esencialmente sedentaria; más tarde, fueron considerados medios de desenvolvimiento orgánico y de educación, aspecto que llevó a la formación de pedagogos especializados y a su introducción en las escuelas.

Entretanto los helenistas promovieron la renovación de los *Juegos Olímpicos(* abolidos en 392 E. C. en virtud de los abusos

In large *cities* one is often separated from certain conditions which are favourable to a healthy life, due to their atmosphere polluted with dust and smoke, lack of sufficient sunlight and beautiful, varied and colourful landscapes, subjected to noises, hallucinating lights and traffic; people abuse food, alcoholic drinks and medicines; in some of them the so-called degenerative illnesses, madness and delinquency, are on the increase.

It is in these surroundings that a great part of youth are being brought up and the creative work of certain writers, poets, artists, philosophers, who can have such an influence on *Education,* particularly in *physical education,* takes place.

B — *Intentional or organized physical education.*

Not all natural *means* are favourable and accessible to many people. Even in young nations there is observed an effort to organize body exercises according to rational patterns.

Administrative organs are integrated in the *Ministries of Education* where they should really be, as it is a question of a pedagogical problem.

It is a pedagogical problem with a specially difficult solution as it is affected by traditional and emotional factors, many of them negative ones, against which reason is impotent, in a great part.

Body exercises were organized firstly as means of preparation for war, hence military people are more used to them, both bodily and spiritually; then their therapeutic and hygienic effects were observed, which led physicians to become interested in the subject at least theoritically, although their training is essentially a sedentary one; later on they were considered as means of organic development and education, an aspect that led to the training of specialized pedagogues and to their introduction in schools.

Meanwhile, hellenists promoted the renewal of the *Olympic Games* (abolished in 392 AD because of abuses they pro-

que provocaron) más influenciados por los poetas e historiadores griegos que por los filósofos y científicos antiguos que de ellos fueron testigos (4), no obstante estos hubiesen preconizado los ejercicios corporales, en particular Platón que aconsejó los juegos, la corrida, la natación, etc., y Aristóteles que dice ser el pentatlo la mejor forma de ejercitarse, inspirando asi la cultura general y no la cultura excessivamente especialisada.

La multiplicidad de estos factores, ante el número muy restricto de personas con formación específica teórico-práctica, a falta de espíritu de síntesis que podría armonizar sus componentes racionales, favorecieron el aparecimiento de varias corrientes de opinión, muchas de ellas divergentes y algunas gozando de poderosos medios financieros y de publicidad, de lo que resultó también la política venir a complicar aún más el asunto.

Esto quiere decir que, aunque gran número de las autoridades responsables de los diversos países, haya tomado posición a favor del caracter pedagógico-higienico de la *educación física,* hubiesen promovido la creación de *Institutos* para la formación de profesores y la investigación científica y hayan legislado su práctica obligatoria por lo menos en las escuelas primarias, secundarias y técnicas, esas autoridades no consiguen dar efectividad satisfactoria a tal organización. Especialmente la falta de una doctrina orientadora conduce al desorden y por lo tanto perjudica la formación, el prestigio social y la razonable situación económica de los respectivos profesores.

*

Intentemos ahora resumir dos aspectos fundamentales del problema en discusión:

A — *Formación de los profesores de educación física.*

(4) *Anthologie des Textes Sportifs de l'Antiguité,* par Marcel Berger et Emile Moussat. *Paris,* 1927.

voked), more influenced by the Greek poets and historians than by ancient philosophers and scientists who witnessed them (4) although the latter have advocated body exercises, particularly Plato who advised games, running, swimming, etc., and Aristotle who said that pentathlon was the best form of exercise thus inspiring general culture and not an excessively specialized one.

The multiplicity of these factors in face of the very restricted number of people with theoretic-practical specific training, the lack of synthetic spirit which could harmonize rational components, have favoured the appearance of various currents of opinion, many of them divergent ones and some enjoying powerful financial and publicitary means with the result that politics also come to complicate still more the subject.

This means that though a great number of responsible authorities of different countries have taken position in favour of the pedagogic-hygienic character of *physical education,* have promoted the foundation of *Institutes* for the training of teachers and scientific research and have legislated its compulsory practice at least in the elementary, secondary and technical schools, those authorities do not succeed in giving satisfactory effectiveness to such an organization. The lack of a guiding doctrine, especially leads to disorder and therefore damages the training, the social prestige and the reasonable economic situation of respective teachers.

*

Let us try now to summarize fundamental aspects of the problem under discussion:

A — *Training of physical education teachers.*

(4) *Anthologie des Textes Sportifs de l'Antiguité,* par Marcel Berger et Emile Moussat. *Paris,* 1927.

B — *Principales corrientes de opiniones que actualmente se observan en la educación física mundial.*

A — Hay *Institutos Superiores,* algunos integrados en las *Universidades* que conceden los grados de Licenciado y de Doctor en Educación Física, y fornecen una seria preparación de orden biológica, pedagógica y técnica. A veces, la enseñanza es polivalente esto es prepara los diplomados en más de una asignatura.

Existen también, otras escuelas de nivél secundario donde la preparación técnica es más intensa que la preparación científica.

Solo el conocimiento científico de los efectos biológicos y otros de los ejercicios «físicos» y de los agentes físicos naturales del *medio,* permite la enseñanza consciente, independiente de los gustos y preferencias personales de naturaleza subjectiva especialmente artística.

Antiguamente, el estudio de la *anatomía,* predominaba excesivamente entre los fundamentos teóricos de la *educación física;* enseguida, surgió como más importante, la *fisiología,* en especial la fisiología cardiopulmonar, del mayor interés cuando se trata de grandes esfuerzos atléticos. Creo, que se sigue dando poca importancia, en general, a la *fisiología* del sistema nervoso, a la *psico-fisiología* y a la *psicología,* así como a la *higiene* en la que el *profesor de* educación física, puede ser el agente más activo para la vulgarización de ciertas costumbres salutares entre la juventud.

Es extraño que la sociedad dé más importancia a lo que se relaciona con la cura de las enfermedades que a los medios para evitarlas, también una de las razones porque la *educación física* no está suficientemente desarrolada.

El conocimiento científico se expresa generalmente en datos parciales y dispersos, más o menos inútiles si no están concretamente relacionados con los ejercicios del cuerpo, y si les falta coordinación, perspectiva, unidad, o séa, *síntesis.*

Considerando la insuficiencia del *espíritu sintético* en nuestro dominio, la *F. I. E. P.* está organizando un *Concurso Literario,*

B — *Principal currents of opinion that are observed in world physical education, at present.*

A — There are *Colleges* some of them integrated in *Universities,* that grant the degrees of Licenciate and Doctor in Physical Education and give a serious preparation of a biological, pedagogical and technical order. Sometimes teaching is polyvalent, i. e. prepares graduates in more than one subject.

There are also other schools of the second degree where the technical preparation is much more intense than the scientific preparation.

Only scientific knowledge of biologic and other effects of «physical» exercises and the natural physical agents of the *milieu* allows a conscious teaching, independent from personal tastes and preferences of a subjective, specially artistic nature.

Formerly the study of *anatomy* predominated too much among the theoretical foundations of *physical education;* then *physiology* became more important, specially the cardio-pulmonar physiology of greater interest when it is a question of great athletic efforts. I think that one continues in general to give little importance to the *physiology* of the nervous system, to *psycho-physiology* and *psychology,* as well as to *hygiene* of which the teacher of physical education can be the more active agent for the divulgation of certain healthy habits, among youth.

It is strange that society gives more importance to what concerns the cure of illnesses, than to the means of avoiding them, also a reason why *physical education* is not sufficiently developed.

Scientific knowledge is generally expressed in partial and dispersed data, more or less useless if they are not related, in a concrete way, with body exercises and if they lack coordination, perspective, unity, i. e. *synthesis.*

Taking into consideration the insufficiency of a *synthetic spirit* in our field, the *F. I. E. P. is* organizing a *Literary*

sobre la *Teoría de la Educación Física*, en que el tema escogido debe ser tratado de los puntos de vista *biológico, pedagógico* y *técnico* (5).

B — Cuanto a las principales corrientes de opinión que actualmente se observan en nuestra actividad y que merecen ser mencionadas, ellas pueden ser definidas por sus principales *fines:*

1 — Procurar desenvolver armoniosamente o conservar el organismo, como condición de salud y de mayor aptitud para la vida.

2 — Enseñar técnicas y entrenar para el esfuerzo especializado e intenso con vista a las grandes competiciones deportivas y a la formación de atletas campeones.

3 — Recrearse.

— La *finalidad*, que consiste en procurar desenvolver o conservar armónicamente el organismo, como condición de mejor salud y de aptitud general para la vida, corresponde a la definición de *educación física* que ya presentamos.

Esto implica ejercicios corporales diversos, interesantes, progresivos, suficientemente intensos, en instalaciones apropiadas y equipos proprios, en circunstancias convenientes de *tiempo* o de *espacio* y de forma a facilitar la actividad simultanea de bastantes ejecutantes, no lejos del lugar en que estudian, habitan o tienen sus ocupaciones.

Habiendo ya indicado cuales las actividades corporales más específicas de la especie humana, que son por lo tanto *medios* de su *educación «física»*, observamos ahora, que sus *fines* inmediatos también dan autonomía a esta *educación*, relativamente a lo que se llama educación intelectual, educación moral, educación estética, educación musical, etc. Estos aspectos de la educacion pueden recurrir a los movimientos del cuerpo para alcanzar sus *fines* principales que, sin embargo, no son la

(5) *Boletin de la F. I. E. P.*, N.º 2, 1967, p. 61.

Competition on the *Theory of Physical Education* where the chosen theme must be dealt with from the *biological, pedagogical* and *technical* points of view (5).

B — As to the principal currents of opinion nowadays observed in our activity and that deserve to be mentioned, they can be defined by their principal *ends:*

1 — To try to develop harmoniously or keep fit the system, as a condition for health and greater aptitude for life.

2 — To teach techniques and train for specialized and intense effort, with a view to great sportive competitions and the training of champion athletes.

3 — To amuse oneself.

— The *purpose* which consists in aiming at harmoniously developing or keeping fit the system, as a condition to better health and general aptitude for life, corresponds to the definition of *physical education* we have already put forth.

This implies varied, interesting, progressive, sufficiently intense body exercises on suitable premises, with proper equipment in convenient conditions of *time* and *space* and in order to facilitate simultaneous activity of many performers, not far from the place where they study, live or have their occupations.

Having already pointed out what are the most specific body activities of the human species, which are therefore *means* of its *«physical» education*, let us now remark that its immediate *ends* also give autonomy to this *education*, in relation to what is called intellectual, moral, esthetic, musical, etc., education. These aspects of education can have recourse to body movements in order to reach their principal *aims* which, however, are not articular *flexibility*, general *skill*, muscular *strength*,

(5) *F. I. E. P. — Bulletin*, No. 2, 1967, p. 61.

flexibilidade articular, la *destreza general*, la *fuerza* muscular, la *velocidad*, la *resistencia*, etc., como debe suceder en la *educación física*.

Esto quiere decir, por ejemplo, que las actividades con *fines* esencialmente artísticos (danza artística, etc.), o musicales («gimnasia» rítmica), no son *medios* de *educación física* propiamente dichos.

— En cuanto a las actividades cuya *finalidad* esencial sea aprender técnicas y entrenar para el esfuerzo especializado e intenso, teniendo en vista las grandes competiciones deportivas, *me referé principalmente a sus abusos y consecuentes efectos nocivos que pueden tener para la educación física del pueblo.*

Esto deriva de la tecnocrácia que goberna las sociedades fuertemente industrializadas, donde predomina el espíritu de competición, a veces feroz y de los intereses financieros que llevan también a la explotación del espectáculo deportivo como fuente de grandes ingresos, y a la formación de campeones que enormes multitudes, en gran parte sedentarias, idolatran.

La gran influencia de esta corriente de opinión, distrae a las autoridades responsables de los intereses esenciales de la *educación física* popular y corresponde a graves problemas como es el profesionalismo deportivo, el falso aficionado, el «doping», la intervención de la política en el deporte, etc.

Para contemporizar con el «deporte» a que nos estamos refiriendo, las autoridades educativas en muchos países, adoptaran la designación «educación física y deportes», estableciendo así una duplicación de conceptos que és desnecesario en el caso del «deporte-juego» o *ejercicio deportivo*, medio esencial de *Educación física* (6).

En los *EE. UU.* donde existe gran experiencia de los deportes de competición, donde hay como en la *U. R. S. S.* los mejores atletas del mundo, investigaciones

speed, resistance, etc., as should happen with *physical education.*

This means, for instance, that activities with essentially artistic *ends* (artistic dancing, etc.) or musical ones (rhythmic «gymnastics») are not means of real *physical education.*

— With regard to activities the essential purpose of which is to learn techniques and train for specialized and intense effort, having in view great sportive competitions, *I shall refer principally to their abuse and consequent noxious effects they can have on people's physical education.*

This derives from technocracy which rules strongly industrialized societies where the competitive spirit, sometimes a ferocious one, predominate, and from financial interests that lead also to the exploitation of sports spectacles as a source of large revenue and to the formation of champions that enormous crowds, mostly sedentary ones, idolize.

The great influence of this current of opinion distracts the responsible authorities from the essential interests of popular *physical education*, and corresponds to grave problems such as sportive professionalism, the false amateur, «doping» the interference of politics in sport, etc.

To comply with the «sport» referred to, educational authorities in many countries have adopted the expression «physical education and sports», thus establishing a duplication of concepts which is unnecessary in case of the «play-like sport», or *sportive exercise* that is an essential means of *physical Education* (6).

In the *U. S. A.* where a great experience exists regarding competitive sports, where there are as well as in the *U. R. S. S.*, the best world athletes, research showed

(6) *Boletin de la F. I. E. P.*, N.º 4, 1961, p. 83.

(6) *F. I. E. P. — Bulletin*, No. 4, 1961. p. 83.

mostrarón un nivel muy deficitario de la *educación física popular* (7).

— El tercer objectivo en vista con la práctica de los ejercicios corporales, es la *recreación* propria o la de otros, este último objectivo intimamente ligado al que acabamos de referir.

La *recreación* activa propia es en principio utilísima, aunque limitada en sus efectos, quando se busca también el desenvolvimiento orgánico y una mejor aptitud para las necesidades psicomotoras normales y eventuales de la vida. No es suficiente en las *escuelas* ya que excluye el *trabajo* que es esencial en toda la *Educación*.

Es principalmente en el dominio extraescolar que la propia recreación puede tener ventajas considerables, inclusivamente educativas, para la ocupación de los tiempos libres, pero quando se trata del recreo de los demás eso presenta algunos aspectos muy graves como sucede inclusive en las escuelas:

La atención es únicamente o principalmente dirijida para la formación de equipos escogidos para representar la escuela en campeonatos, o para ejercicios de naturaleza espectacular repetidos hasta la saciedad por los más aptos, o se organizan demonstraciones en masa de gestos muy elementares y sin efectos realmente útiles, también con evidente daño para la enseñanza normal.

En el campo extraescolar, los eventos más impresionantes del deporte espectáculo son ciertos encuentros de fútbol, vueltas ciclistas, la «lucha libre» y el «boxeo profesional».

Llamar «deporte» a tales espectáculos, es retirar a este concepto todo el significado educativo y higiénico y llamar «deportistas» a los sedentarios que los aprecian, no es razonable.

(7) En los E.E. U.U. las más importantes organizaciones que se ocupan de los ejercicios del cuerpo, no mencionan la palabra *deporte* en los respectivos titulos: «*American Academy of Physical Education*» y la «*American Association for Health, Physical Education and Recreation*».

Lo mismo acontece con el «*I. C. H. P. E. R.*» que tiene su oficina principal en *Washington*.

a very deficient standard of *popular physical education* (7).

— The third objective in view with the practice of body exercises is one's own *recreation* or that of others, the latter intimately connected with that we have just referred to.

One's own active *recreation* is very useful in principle, although limited in its effects, when the development of the system and better ability for normal and eventual psycho-motor needs of life are also aimed at. It is not sufficient in *schools* as it excludes *work* which is essential in all *Education*.

It is principally out of school that self recreation can have considerable advantages, including the educative ones, for the occupation of free time, but when it is a question of others' recreation, it presents some very grave aspects which happen inclusively in schools:

Attention is solely or principally directed to the formation of teams chosen to represent the school in championships, or to exercises of a spectacular nature which are repeated up to satiety by the more skilful, or mass demonstrations of very elementary gestures without really useful effects, are organized also with evident damage to normal teaching.

In the out of school field, the most impressive events in spectacular sport are certain football meetings, cycling tours, «catch as catch can» and professional boxing.

To call such spectacles «sport» is to withdraw from this concept all educational and hygienic meaning, and to call the sedentary people who appreciate them «sportsmen», is not reasonable.

(7) In the *U. S. A.* the most important organizations that occupy themselves with body exercises do not mention the word *sport* in their respective titles: The *American Academy of Physical Education* and the *American Association for Health, Physical Education and Recreation*.

The same happens with the *I. C. H. P. E. R.* that has its headquarters in *Washington*.

La *danza,* que los diccionarios definen como conjunto de movimientos armoniosos y rítmicos al sonido de instrumentos o de la voz y se ha vulgarizado últimamente en la forma de «*gimnasia moderna*», da placer a las ejecutantes y a los espectadores, en este último caso cuando se trata de bellas muchachas especialmente escogidas, moviéndose graciosamente y dirigidas con talento musical y coreográfico, *que no puede ser exigido a las profesoras de educación física.*

De pura o casi pura inspiración artística, faltandoles actividades corporales de base que promuevan el desenvolvimiento general del organismo y visando esencialmente la *recreación,* la *educación estética* y *rítmica* y la «*gimnasia moderna*», pueden no obstante tener un papel cultural en el medio extraescolar, incluso fisiológico, si presenta intensidad suficiente.

*

Para responder más ampliamente a la pregunta acerca de las «tendencias modernas de la *educación física* mundial» somos obligados a referir sumariamente ciertas corrientes que están interviniendo en el pensamiento contemporaneo:

1 — La doctrina que afirma el papel secundario de la morfología y fisiología individuales, frente a los fenómenos intelectuales y es seguida por estudiosos sedentarios (doctrina a la que podemos llamar «intelectualismo»), explica en parte el estado actual de la *educación física* en muchos países.

2 — La ley que preside en el mundo animal, «struggle for life», relativa à la supresión de los más débiles por medio de la *lucha,* condujo también al mito del «*super hombre*», al *culto de la fuerza* y de la *violencia,* a la *voluntad del poder,* ligados a la *pasión.*

La idolatria contemporanea por el campeón, a falta de otro culto más humano, y la posición secundaria de la *educación física* en las preocupaciones generales, parecen también derivar de esta filosofía.

Dancing, that diccionaries define as a set of harmonious and rhythmic movements to the sounds of instruments or voices and that has been divulged lately under the form of «*modern gymnastics*» gives pleasure to the performers and onlookers, in this last case when it is a question of beautiful specially chosen girls moving gracefully and led with musical and coreographic talent *which cannot be required from teachers of physical education.*

Of a pure or almost pure artistic inspiration, lacking basic body activities that promote general organic development and having *recreation* essentially in view, the *esthetic* and *rhythmic education* and *modern gymnastics* can however have a cultural role out of school surroundings, including a physiological one, if it presents sufficient intensity.

*

To answer more largely the question about «modern tendencies in world *physical education*» we are obliged to refer in resumé to cretain currents that are intervening in contemporary thought.

1 — The doctrine that states the secondary rôle of individual morphology and physiology facing intellectual phenomena and is followed by sedentary studious people (a doctrine we may call «intellectualism») explains partially the present day state of *physical education* in many countries.

2 — The law that presides over the animal world, «struggle for life» relative to the suppression of the weakest through *struggle,* led also to the myth of the «superman», to the *worship of strength* and *violence* and to *will power,* linked with *passion.*

Contemporary idolatry for the champion, for want of a more human worship, and the secondary position of *physical education* in the general concern, seem to be also derived from this philosophy.

3 — El «espíritu dionisiaco» y epicurista limitado al placer de los sentidos, que finalmente dominaron la cultura grecorromana y contribuyeron para su ruina, se están imponiendo a los habitantes de algunas ciudades en que el nivél de vida aumentó ràpidamente; se revela por el abuso de la comida, de las bebidas alcohólicas, de confort exajerado y de medicamentos. Existe el horror a todo esfuerzo físico, a no ser cuando realizado por una minoria, como espectáculo.

Una forma de ese espectáculo es también la «danza moderna», que influencia la «gimnasia moderna» y presenta varias modalidades, algunas muy exóticas ya referidas sumariamente en el *Boletin de la F. I. E. P.* (8). Sus efectos orgánicos provinienen también del género de ruidos y de sonidos que la acompañan y han sido estudiados por los especialistas (9).

4 — Desgraciadamente para la *educación física* contemporanea ciertas esculturas y pinturas caricaturan la forma humana produciendo *monstruosidades* que muchas personas dicen apreciar. Esto, al contrario de la escultura griega, etc., que muestra la belleza corporal influenciada por los ejercicios físicos y da a la juventud excelentes sugestiones.

5 — En ciertos medios urbanos se propaga la idea de que la existencia humana és una cosa absurda, sin finalidad, donde cada uno puede inventar sus propias reglas de conducta. Muchas personas se consideran completamente «libres», a pesar de dominadas por los sentidos, instintos, pasiones que frecuentemente corresponden a una herencia mórbida. Quien recorra algunas ciudades, observa grupos de jóvenes ociosos, vestidos descuidadamente, de largas melenas, sucios, drogados, algunos con aparencia homosexual, que son ejemplos de esa filosofia. Ni siquiera son atraidos por el espectáculo deportivo sobre el que se fundaron grandes esperanzas para evitar

3 — «Dionisian spirit» and the epicurean one limited to the pleasure of the senses that finally dominated Greek-Roman culture and contributed to its downfall, are imposing themselves on the inhabitants of some cities where the standard of life rapidly increased; it is revealed by the abuse of nourishment, alcoholic drinks, exaggerated comfort and medicines. There exists the horror of all physical effort, unless when it is accomplished by a minority of people, as a spectacle.

A form of this spectacle is also «modern dancing» that influences «modern gymnastics» and presents various modalities, some of them very exotic, already referred to in resumé in the *F. I. E. P. — Bulletin* (8). Its organic effects proceed also from the kind of noises and sounds that accompany it and have been studied by specialists (9).

4 — Unfortunately for contemporary *physical education,* certain sculptures and paintings caricature the human form by producting *monstrosities* that many people say they appreciate. This is in opposition to Greek sculptures, etc. that show body beauty influenced by physical exercises, and which gives excellent suggestions to youth.

5 — The idea that human life is an absurd thing, without aim, each one being able to invent his own behaviour rules, is propagated in certain urban surroundings. Many people think that they are entirely «free» although they are dominated by their senses, instincts, passions, often corresponding to a morbid heredity. Those who go through some cities, observe groups of idle youths, carelessly dressed, with long hair, dirty, drugged, some of then with a homosexual appearance who are examples of this philosophy. They are not even attracted by sportive spectacles on which great hopes were founded to avoid many vices. Other typical groups

(8) N.º 1, 1967, p. 32.
(9) *Le travail en musique,* par W. L. Landowski. *Paris,* 1949; *Musicoterapia,* por Juliette Alvim. *Buenos Aires,* 1967.

(8) No. 1, 1967, p. 32.
(9) *Le travail en musique,* par W. L. Landowski. *Paris,* 1949; *Musicoterapia,* por Juliette Alvim. *Buenos Aires,* 1967.

FIEP BULLETIN - N.º 1 - 2 1969 (www.fiepbulletin.net)

muchos vicios. Otros grupos tipicos son los de alborotadores que asisten a los encuentros de fútbol.

En el primero caso, existe también la tentativa de alcanzar un estado de apatía, de inconsciencia, de evasión a costa de drogas y de bebidas alcohólicas. El individuo, intenta así, libertarse de la angustia que resulta de la falta de *Educacion* familiar y oficial y de vivir en medios decadentes. Es una tendencia «nirvanista» además de viciosa.

6 — Terminemos por la corriente filosófica, designada de *humanista.*

A pesar de haber procurado ser objectivo, no pude evitar el dejar transparecer ciertas opiniones personales sin tener tiempo para justificarlas.

Yo considero al ser humano como el valor supremo, por lo que la idea que debe presidir a toda vida social, es la de su perfeccionamiento que incluye la mayor dignidad morfológica, fisiológica, intelectual y moral.

Esto solo se puede obtener solicitando, racional y armoniosamente, sus múltiples posibilidades por una cultura general adecuada.

Una tal filosofía nos fué legada por los grandes espíritus de la *Antigüedad* y del *Renacimiento* y corresponde a una hereditariedad cultural experimentada por ensayos y errores de toda especie; se ha enriquecido por contribuciones ulteriores que aumentaran su valor.

Se trata, no obstante, de una opinión minoritaria que continúa siendo contrariada por insuficiencias de concepto y síntomas de degeneración ya referidos.

Los grupos sociales evoluidos son una minoria en un mundo esencialmente material y en una humanidad más o menos dominada por la pasión y la ignorancia, principalmente porque en el sistema nervioso de todos nosotros apenas una muy delgada camada de tejido gris, parece ser empleada *directamente* en el acto de pensar.

Existen no obstante, razones superiores para luchar contra los errores de la mayoría y solo lo podremos hacer con la colaboración de

are those of turbulent people who attend football meetings.

In the first case also exists the attempt to reach an apathy state, of unconsciousness, of evasion at the expense of drugs and alcoholic drinks. The individual thus tries to free himself from anguish that results from lack of family and official *Education* and from living in decadent surroundings. It is a «nirvanist» tendency besides being a vicious one.

6 — Let us finish with the philosophic current called the *humanist* one.

In spite of trying to be objective, I could not avoid showing certain personal opinions without having time to justify them.

I consider the human being as the supreme value, hence the idea that his improvement that includes his greatest morphological, physiological, intellectual and moral dignity, should preside over all social life.

This can only be obtained by rationally and harmoniously appealing to his multiple possibilities, by means of an adequate general culture.

Such a philosophy was bequeathed to us by the great spirits of *Ancient Times* and the *Renaissance* and corresponds to a cultural heredity experienced by trials and errors of all kinds; it was enriched with ulterior contributions that increased its value.

It is notwithstanding a question of a minority opinion that continues to be opposed by conceptual shortcomings and symptoms of degeneracy already referred to.

Evolved social groups are a minority in an essentially material world and in a humanity more or less dominated by passion and ignorance, principally because in our nervous system only a very thin layer of gray tissue, seems to be *directly* employed in thinking.

There exist however superior reasons to fight against majority mistakes, which we only can do with the collaboration of

boración de las personas que tengan autoridad legal a contribuir para la solución racional de un problema tan dificil e importante. Son ellas, los pedagogos, especialmente los profesores de *educación física* y los higienistas y científicos especializados, que son generalmente médicos.

Es esta minoría que puede constituir el «fermento» reducido, pero muy activo que, semejante al que hace fermentar las grandes masas de harina para transformarlas en *pan*, pueda crear una humanidad cada vez más sana y vigorosa.

Es este el *objectivo* de la *F. I. E. P.*

people having legal authority to contribute to the rational solution of such an imporant and difficult problem. They are pedagogues, specially teachers of *physical education*, hygienists and specialized scientists who are generally physicians.

This is the minority that can constitute the small but very active «ferment» that being similar to the one that leavens big masses of flour and changes them into *bread*, can create an ever healthier and vigorous humanity.

This is the *aim* of the *F. I. E. P.*